



Lëtzebuurger
Guiden a Scouten

Saint Martin
Jonglënster

2020 Buergbrennen Fête des brandons

Sonndes, den 1. Mäerz/Dimanche, le premier mars

Wou?/Où?

Um „Lënsterbiërg“ an der rue de la Montagne beim „Heedhaff“
Sur le „Lënsterbiërg“ dans la rue de la Montagne au „Heedhaff“

Fakelzuch/Marche aux flambeaux:

Ufank/Départ: 18h30

Treffpunkt/point de rassemblement:

Virum Haus Nr.38 an der rue de la Montagne
Devant la maison N°38 dans la rue de la Montagne

(Kuckt d`Kaart ob der Récksäit/Voir carte sur le verso)

lessen a Gedrénks/Repas et boissons:

Selwergemaache Bouneschlupp/Soupe de haricots faite maison
Grillwurscht/Saucisse à griller
Waarmen Äppelchen/Jus de pomme chaud
Glühwäin/Vin chaud
Softdrinks/boissons non alcoolisées
Hunnegdrëpp/Liqueur au miel

Buergbrennen :

Les Buergen qui sont allumées sur les hauteurs du pays le premier dimanche après Carnaval, le Buergsonndeg, sont d'immenses bûchers plantés d'une grande croix en leur milieu. Les matériaux combustibles couramment utilisés sont la paille, les branchages et les morceaux de bois ronds.

La plupart du temps, les Buergen sont érigés par des associations de jeunes qui organisent parfois une retraite aux flambeaux du village jusqu'à la Buerg, pour l'allumer.

Cette coutume se déroule depuis des temps anciens.

Le feu symbolise la renaissance du printemps qui chasse l'hiver, c'est le triomphe de la chaleur sur le froid, de la lumière sur la pénombre.

Burning the Buerg :

The Sunday after Shrove Tuesday is Buergsonndeg (Buerg Sunday), when a Buerg, a huge pile of straw, brushwood and logs, often topped by a cross, becomes a roaring bonfire.

At the hour appointed for the spectacle, the architects and builders of the pile - usually the town's young people - march in torch-lit procession to the site to light the Buerg. Buergsonndeg is a tradition with a long, venerable past.

The blaze symbolises the driving-out of winter, the beginning of spring and the triumph of warm over cold, of light over darkness.

Burgbrennen :

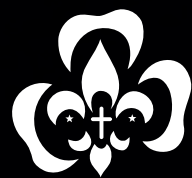
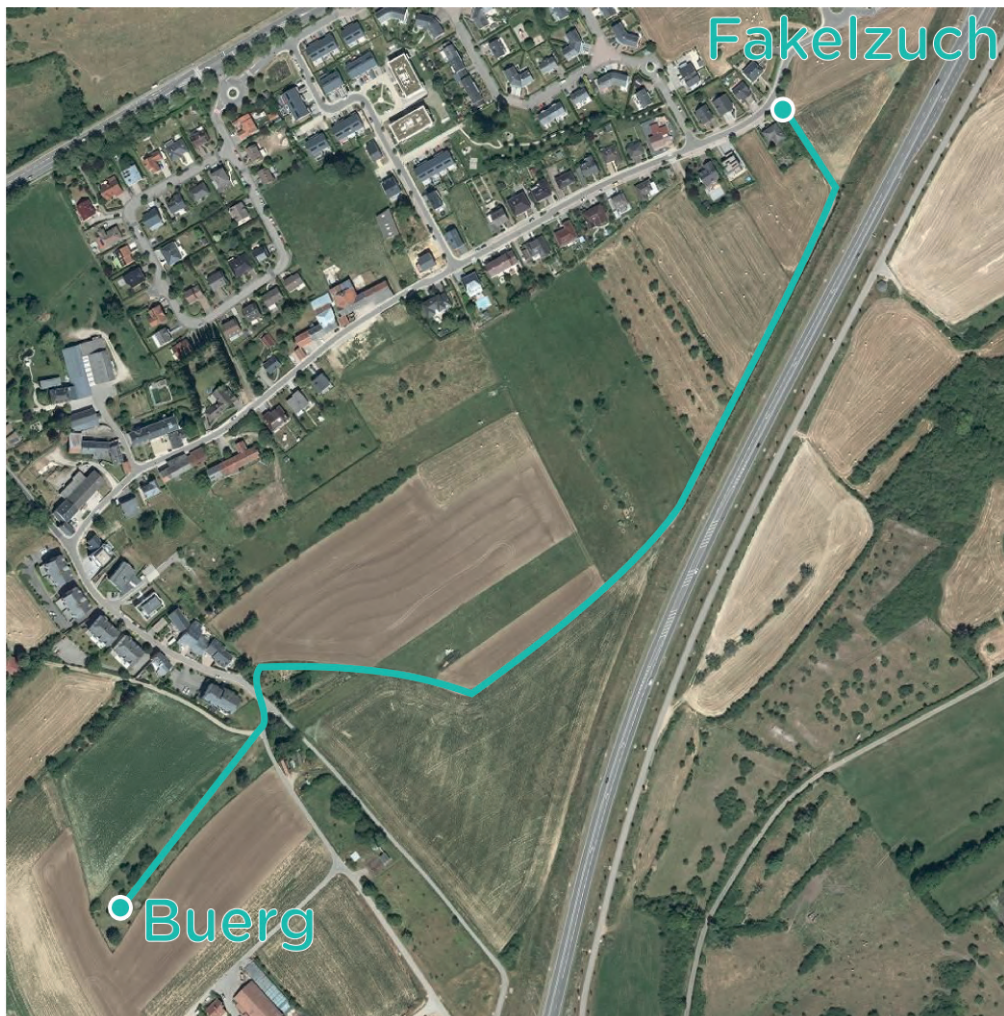
Der erste Sonntag nach dem Fasching ist der Buergsonndeg, an dem eine Buerg errichtet wird; ein hohes Holzkreuz welches auf einem riesigen Stapel aus Stroh, Tannenbäumen und Holz steht.

Zu bekanntgegebener Zeit startet ein Fackelzug in Richtung der Buerg, um diese anschließend zu entzünden.

Die Buerg wird meist von einem Jugendclub der Ortschaft errichtet. Die Tradition reicht ins Mittelalter zurück und es geht darum, dass an diesem Tag der Winter verbrannt wird.

Die Kälte soll der Wärme weichen, die Dunkelheit dem Licht.

Kaart/Carte



Lëtzebuenger
Guiden a Scouten
Saint Martin
Jonglënster



Lëtzebuenger
Guiden a Scouten
Saint Martin
Jonglënster



2020
Buergbrennen
Fête des brandons